

PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author's attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.

VOCABULARY OF CENTRAL AUSTRALIAN TRIBES

Compiled from the following natives :-

Mulgarongu, Dhamboo, Ginyin,

Katamina, of Burrgum R.H.

Katurnunia R.H. (kallaia dhugurr)
emu totem

Wardunya, etc. etc.

VOCABULARY OF CENTRAL AUSTRALIAN TRIBES

(A tribe is an aggregate of groups; a group is an aggregate of families.)

The tribes speaking the following dialect belong to the districts north and nor' west of the East-West Line. It was also understood and spoken by the Fowler Bay, S.A., Australian Bight, S.A., and Eucla district W.A. natives, all of whom are now extinct. It was spoken by the Coldea group (extinct), the Boundary Dam group, border of S.A. and W.A. (about five members still living), through the Musgrave and Everard Range, C.A., the Mann and Petermann Ranges, the spinifex country west of the Ranges and on and over the border of South and Western Australia.

At the great gatherings held near permanent waters, tribes and groups from far east and west assembled with their boys for initiation ceremonies, the dialect was understood and spoken by the visitors from distant areas; their local variations being understood by the Central men, these local variations often supplying an extra name which was applied to the persons speaking them.

Some native names of groups :- (the situation of these groups is approximate.)

- Wong'-gai-i wong'ga, Boundary Dam area (border of S. A. & W.A.)
(Wong-gai-i is the local variation of wong'ga = speech)
- Munjinja wong'ga N. or N.E. of Wong'gai-i
- Mang'gūn-jarra near Munjinja
- Thalla or Ngal'lia
wong 'ga near Mang'gūn-jarra
- Ūla or Jī-win wong'ga, Coldea water (Ūla and jīwin = local terms for "boy") Ūla, north of Jiwin wong'ga.
- Wan'hiri or Wan'maraing wong'ga
Great Australian Bight
- Wī'ja boggani or Wī-'jang'ga
north of Mang-gunjarra
- Gūnbai-ija or Kūlarḍa Wong'ga
north of Wija boggani, hill people
- Bījanjarra mixed with Ngallia, Munjinja, Mang-gundha

Nyūn'dūnjarra	N.W. of Ngallpa and north of Mang-gundha (Mang-gunjarra)
Yang-gunjarra	north of Ranges area
Yagga-ngura or Yag'gawirr'ja būgani	near Yagga-ngura
Karjilarni wong'ga	
Wir'ongu wong'ga	Tarcoola area (W. & S.W. of Tarcoola) extinct
Thā (th hard as in thick) dhē-ali	W. of Munjinja
Būng'gal-īja	S. of Tha dheali
Dhūl'gu-gūdū	N. of Tha dheali
Mī'rī ngalgū (human flesh waters)	N.W. of Tha dheali
Bū'lū wong'ga	(bulu = local term for snakes), S.W. of Tha dheali
Wong-ga murda or Mārdu wongga (mardu = local term for "yes")	
Mul'dal wong-ga	Eucla area (extinct)
Ngāl'li-ngāl'li	near Wong-gai-i
Kā-lur wongga	Border area
With'abon (th hard)	Border area

Some of the Central waters amongst whose local groups the dialect was spoken :-

Kat'ūrnūrna, Būrrguna, Wan'dūnya, Gūl'binyana, Ngō'barn,
Lān'dadhana, Būn'juna, Bū'būnya, Yū'lain, Ming'ana, etc.

all permanent waters far north of the E.W. Line and the Great Plain's northern edge.

MAN, HIS RELATIONSHIPS, ETC.

Aunt	Kundili (father's sister) Ngunju (mother's sister)
Bachelor	Ing-ga
Baby	Bildir, jiji, bilyi, gija, jiji bildir (boy baby), wanyi bildir (girl baby), various local terms
Blackfellow	Nunga (Bight term), waddi (Ooldea and Central), badoo (Boundary Dam), Boondoo (Border area)
Blackwoman	Kūng-ga (Ooldea and northern area), ngūn-nga (Bight term), war'bail (Farcoola and northern areas), yagga, yogga (north of ranges), wī'a (Bight area)
Boy	Wandi (southern), jiji (Ranges), ūla, jiwin or jeewin (Ooldea and northern area)
Brother	Kūrda (Central), bung-anū (C. Southern), narria (older brother) mallaing (younger " p. = kurdarara, kurdujara, kurdhudhara
Brother -in-law	Narroomba, marroojoo, marroodhoo, majji, goori
Child	Gijja
Daughter	Wanyi, ūndal
Daughter-in-law	Wanyi, ming-gai-i, mingai-ila = my daughter-in-law, "their" daughter-in-law, or their mother-in-law (reciprocal)
Father	Mama, mamainya
Father-in-law	Ū-meri(yumeri), kom'mūrū (mother's brother)
Girl	Wanyi, oogara (ū-gara) (young girls)
Grand-daughter	Kabbarli oondal
Grandfather	Thamu (th hard) (father's father) Boggali (mother's father)
Grandmother	Kabbarli (Central and South), kami (N.W. Cent.)
Grandson	Boggali oola, boggali jiji
Husband	Guri (Central), majji (south), waddi (man), mulha (men) Temporary husbands = waliji, goorilyarra, nganjurira, oongarara Husband and wife = gūri-yarra
Man	Waddi, nung-ga, badoo, beondoo Old man = jilbi, kanja jilbi (white beard)
Mother	Ngūn-jū, ngūnjūng-a, ngūnjādi, ing'ga (child calling to its mother)
Mother-in-law	Yoomeri, koondili, ngoondoolarra, ming-gai-ila (father's sister)

MAN, his relationships, etc. (continued)

Nephew	Wandi, kathoona, kadha, kadhana,
Niece	Wanyi, undal, ming-gai-i
Orphan	Jidula
Sister	Kanggooroo (older sisters), pl. kanggooroocha, kanggea Mallaing and narrumba (younger sisters) (narrumba = sister stock)
Sister-in-law	Mallaing, mallain, marlaing = middle sisters Thamilba (th hard), waliji (man speaking), jooari
Son	Wandi, kadha, jiji, ula, jiwin
Son-in-law	Yoomeri kadha
Uncle	Kommooroo (mother's brother)
Virgin	Wanyi, nyi-dai-i, ugara
White man	Waijela, wailbela (corruption of "white fellow")
White woman	Wal'abura (corruption of "white lubra")
Widow	Boorgoodharra, warding gijja
Widower	Wannigarri
Wife	Murdurn, kūrī, gūrī, mardung (border)
Woman	Nyūn-nga, kūng-ge, warbail, wia Old woman = gunggu womba, kungga womba (womba = thin)
My mother's hand	Wia-ngoorda marra

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Karrajooloo, draijanoo, karrjoolba
Arm (left)	Dhamboo (also left-handed) , yarri anggooloo
Arm (lower)	Yarri diboo, moonjun
Arm (right)	Wogoo, yarri wogoo
Arm (upper)	Yarri iminagooldi
Back	Midi, wirdabi, moojoo, moojoojanoo Back of head - ngundi ngalya
Back-bone	Midi darrga
Beard	Kanja, konja, kandja
Blind	Kooroo bamba
Blood	Argoola, urlgooloo, joolgoo, arlgooloo
Bone	Darrga
Bowels	Jooni
Brains	Mimari, katta, kogur, karlga
Breast, breasts	Imi ibi Mimi bibi Ibi ngalgurning - breast eating, baby at breast
Breath, breathe, to	Ngail, ngaa-il birdi, nyul maning - breathing through nostrils, ngaail maning
Beating of heart	Kurdoodeo loogoo lugurni, ngaail dhoo waading, booda boodani
Calf of leg	Jarlba dajjoo, marngoo
Cheek,	Ngoogoo, ngōgo
Chest	Birl bir, mundurndoo, ngarrga, ngoorrga
Chin	Karndarn, kandarn
Collar bone	Wilgi-wilgi
Coition) Copulate, to)	Mooraning, moraning
Cry, to	Oolanyi, oolainyi
Circumcision	Djeeri
Drink, to	Gabhi ngalgurning
Ear	Bina, koolin
Eat, to	Ngal, mai gurning, mai anggoola, kooga ngal- gurning - meat eating, ngalgooloo weealoo yungoo yooarni - eating too much, greedy
Elbow	Ngunarn, nyigo, nyigoo

Parts and Functions of the Body (continued)

Eyeball	Kooroo ank-giri , angk-kiri
Eyebrow	Kooroo nyinbin, nyinbinba, nalya ank-giri
Eyelash	" "
Eyelid	Kooroo kalga
Eye	Wardoo, kooroo, mel Hollow eyed - kooroo kardal (eyes (in a) grave) Bad eyes - Kooroo biga, kooroo binga, kooroo mingga
Face	Ngalya, ngulya, ngala, <i>wa</i>
Fat	Burrana
Fatigue	Bagoo allinji (having a spell); bogoo
Finger)	Mara (^{mara} ngali = <i>ante finger</i>)
Finger Joint)	
Finger nail	Biri, mara biri, milji
Foot	Jina Sole of foot - jina jooni
Forehead	Ngalya, ngalya, <i>wa</i>
Frowning	Badha
Generative Organ (female)	Namoo (<i>male organ - nambu</i>)
Gums	Kardidi booldja
Hair	Katau ^{wuu} - wico. Hair of dead person carried by relatives - noongoon
Hand	Mara
Head	Kata, koto (wongain wongga) ngundi - back of head. Kata milga milga - flat head (They called the German missionaries by this name.)
Hearing	Koolini. Koolila - listen, you hear
Heart	Kurdooodeo. Pulse - muljiwara
Heel	Dari, jina anjoo, karrjoorr
Hiccoughing	Injardingan, injardingin
Heel (left)	Dari dhamboo
Heel (right)	Dari wogoo
Hip bone	Ankal,angkal, anggal, anggar
Hunchbacked	Wirdabi boola boola
Instep	Jina darrga, jina guldoe, jina wirdabi
Jaw	Ogoonoogin darrga

Burndila - a falling meteor
Kogga moona ardoe - big heads (Germans, Southern term)

Parts and Functions of the Body (Continued)

Kidney	Boonari
Knee	Moordi
Kneecap	Moordi nyinji, moordi mata, kala
Knuckles	Munjun
Leg (left)	Moordi djamboo, moordi dhamboo
Leg (right)	Moordi wogoo
Legs	Jalba, dhalboo
Lip	Ta nyimi, tja nyimi
Liver	Kammarndi
Lung	Tharroolyoo, jarroolyoo, baggurdoos
Menstruation	Koonggooroo, munari
Moustache	Kanja
Mouth	Ta, tja
Mouth, roof of	Ta mukkar mukkar
Muscle	Booljar, marrbain, mara goona goona
Nail cleaning	Biri mannain
Nape of the neck	Ngoondi
Navel	Booloo, burloo
Neck	Oonjoo, ngoondi
Nose	Moola, mool (dh) a, moolja, moona
Nose hole	Maaloo wala bangga (and stick) Tundha
Nostril	Moola wingarn
Palm of the hand	Mara jooni (hand stomach)
Penis	Namboos, kala, namboos djoori
Perspiration)	
Perspire)	Agoori, agoori bunginyi, ngagoori
Pregnant	Jooni jira, bilyi bibiri, joonainyi, goonan-ngoori, kaminarndi jira, jooni boolga, jooni jarra
Placenta	Dharndool
Rib	Kandil
Rump	Diboo, anggal, jinja-guna mambarn, marna, mambarn, murnin
Seeing	Naua, nangainyi, nongainyi

Nyura naua - you see

Parts and Functions of the Body (Continued)

Shin	Darrga (bone), jalba darrga
Shoulder	Yambil, alibiri, alibi, ngandoolooroo
Sinew	Marrbin, bideo, biri-biri
Skeleton	Darrga, mawgun darrga
Skin	Imba, bandoo, gooloo, irajoo, nyiri, ilyirdi
Skull	Darrga
Sleep	Yanggo, anggo, anggoo, injooji bunggoo
Smell, to	Barndi, barndinyi, Bad smell - oorna barndi, gooyoor-gooyoor, koonjeloo
Sneeze, to	Nyurjoo binya, nyoorrjibun, nyurjoobin
Snoring	Ngeorrbin
Sole of the foot	Jina jooni
Speak, to	Wongganyi, wonggai
Spit, to	Thalya warninyi, wigal warning, wida warning
Stink, to	Urna bandiji
Stomach	Jooni, jooni muggalain (stomach ^{full} empty), jooboo wia - "nothing inside", stomach empty, Moogoola - main stomach. Jooni bulga - stomach big, full, also pregnant woman
Squinteyed	Koeroo doorrboo
Subincision	Wila
Taste, to	Ji argala, ajala
Swallow, to	Koolgading, munyiri bingadi
Testicles	Dhulgoerr mannara
Tears	Nyildi, koeroo nyildi
Teeth	Kardidi, anjiwara (wonggai)
Temple	Mida mida, ngalga
Thigh	Junda, djunda
Thirsty	Wunjoo digil
Throat	Manyiri, manyiri
Thumb	Mara ngali, boogana, mamadurra

Parts and Functions of the Body (Continued)

Toe	Jina ngali Jina milji - toenails , biri, jina biri Jina ngogo - foot cluck, great toe bone.
Tongue	Jalin, thaling, thalin ("th" hard)
Twins	Bilyi, kudharra
Urinate, to	Goomboo, goomboogoo - urinating
Vomit	Dhulgoo, jundara, kalgarli
Vein	Marrbain, bideo
Void excrement	Goonagoo, excrement - goona
Walk, to	Yanggun dhoogoo (come for a walk)
Windpipe	Winja marda, ngali ngali
Wink, to	Kocroo nyoombainyi
Womb	Namoo
Wrinkle	Ngalya wilyoo wilyoo
Wrist	Mara goona goona
Yawn, to	Tja da-arding, tha-darding, tha- arding, tha-garding, tha-dha-adding, mugga-mugga

ANIMALS

Animal (generic)	Kooga
Anteater (Marsupial)	Djalgoo, (walilya, windaroo)
Bandicoot - Black-banded	Walilya
White banded	Wailburdi
Bat	Binjinarra, wironga, ngalgu, djalgu, djuli-djali, juli-jali
Cat, native	Giniga, tharunga, mulgoo (like opossum)
Dingo (female)	Baba ngunjura
Dingo (male)	Baba
Dingo (puppy)	Baba guling
Dingo (black)	Gerrga
Dingo (yellow)	Bilarn
	The oola wongga (N. of Ngallea wongga) call dingo "ilga". The Yagganguri wongga name - inura, inari.
Fox (introduced)	"Bog"gadha (corruption of "fox")
Flying Fox (Bat)	Djalgoo djalgoo
Goat	Nanni (corruption of "nanny goat")
Horse	Nandhoo (first name given - a species of evil spirit)
Kangaroo (generic)	Koolbir
	Fat kangaroo - moordoorga
Kangaroo, Brush	Waroo
Kangaroo Rat	Bigurda
Kangaroo, Red	Koolbir
Kangaroo, Rock	Kanyala
Kangaroo, Silver Grey	Maloo, bandoo
Kangaroo, young, in pouch	Waroo gooling
Kangaroo Pouch	Maaloo booda dharra Dhalboo dalboo gooling
Mouse	Ilyiguri, oolgun, murrja
Opossum	Waiurda Djungoo
	Opossum and young one - balganjarra

Animals, continued

~~File~~

→ Jilya
Jila, jilya, like wombat
Jirilya (Gindiji's term)

Porcupine
(echidna)

Rabbit

Rat

Goon-munarra (Ranges term)

Mulgara, balgula

Ming-gari - long tailed rat
Ming-ari - mountain devil
Moota - fat tailed rat, like walilya, another species.
Mootha or dhargawarra - mane-tailed rat.

Furred animals

Oolgun, dhocoyali, small rat, "feather" tail end
Jialbi
Mumbain, jalgoo, jalboo,
mala, karrbiji, moorrja, dhauarl,
giniga, moota
nyoongoo
bunbuing - brush tailed animal

Walla by

Wala, waldha, walya,
dauarl,
moorrja - mane tailed
midiga
karrbiji (very small)
mala, walilya, oolgun (very small)
darrgawarra or mulgara

BIRDS

To lay eggs	Oonboo, bilyulyoo - fresh egg, dhabbun - chicken inside
Bell Bird	Burn burn boolala
Bird (generic)	Jida, joolboo
Bird's Egg	Ngogorn
Bird's Nest	Booni, mina, meenangga mana
Bird's Feet	Jirara, jina
Bustard, Wild Turkey	Gibbera, nganurdi, warduring. The Oola wongga call turkey gibbera.
Dark Grey Bird	B oorlin (Oola wongga)
Butcher bird	Koolardi (coast name) No Butcher Birds in Ngallee country)
Cockatoo	Kogalongoo
Cockatoo (White) (Northern variety)	Biar-biar
Crane	Koorrjal, koorrjarr
Crow	Kaangga, wongara, milyilyi. karngga, kalbidharra, koonangalgoo KANGGOO - brush hut, wurli
Crow, Squeaker	Beelari (pied bell magpie)
Cuckoo	Koorgaling
Duck	Gabbi yuraja Mananggara Joonadhalili Joonabidiloo
Eagle	Walja, waldha, walau-ooroo yarda (border S.A. - W.A.)
Emu	Kallaia, (fat emu)
Emu Tail feathers	Weeboo, wiljinala
Emu Wren	Jirl-jirl . Walari - standing up like Emu Wren's tail
Curlew	Weeloo Marrdargi weeloo - curlew's inna ornamented with mardardi (concentric rings)
Feathers	Ngarrga
Flycatcher	Jindirr jindirr
Frogmouth (tawny)	Ngoongi, biwi biwi
Harrier, Swamp Hawk	Girrgin, wara wara
Hawk, Fish	Waroo runnga
Hawk, Sparrow	Wanyi wanyi

Birds, continued

Honey Eater	Juin juin, melga, etc.
Kingfisher	Rul
Lark, scrub	Wiril
Malleehen	Nganamurra, kalbin ^(S) , ngau (S.A)
Magpie	Koora, koorbaroo
Mopoke	Koerrgooling
Native Companion	Ibara
Owl	Wiradhoo Wirongarra
Parrot	Red parrot - Goorilyoeroo Burlail burlail Bulain bulain Badl Badl Joeli jooging Jaggal Juring juring
Pheasant	Nganamurra
Pigeon, blue	Watoo watoo
Pigeon, Bronzewing	Munbila, murnbila
Plover	Kalla jirrjirr
Robin	Nyoong-gun, warra wardatha
Shag	Bunggala (coast name, none inland)
Swallow	Koorn gilga, goonyilga
Shrike, Thrush	Wirididarda Ground thrush - Kunggara Spotted ground thrush - Meelga
Wattle Bird	Ngagul (coast only, not inland name of bird known in C.A.)
Wing	Kalbi
Wren, blue	dirl-dirl, jirl-jirl, mirilyirilyiri
Bower Bird	Eeboeroo

Jibin - bird with spiral nest
Burling, grey bird, like bellbin, pretty singing bird.
Birl-birl or berl-berl - yellow billed birds like butcher bird.
Joelboo, deedararoo, two names for large white eared spotted bird, species of thrush.
Wiljarda - bird

FISHES

Moodi - coast term.

No fishes.

REPTILES

- Frog Ngangi
- Gecko Ngabbarla, milyoo
- Iguana burna; large species - eelbarn and nyindaga
Black iguana - nyinjiri
Mibbarli's "mate" - banded iguana
Long tailed - burna, yungga
Short tailed banded - mida
Milbarli - *Uliqua occipitalis*, blue tongued lizard
Stump tailed - kalda (not in Coldea)
- Lizard (generic) Jimbi
Small shiny lizard - moordin
Barking lizard - gooroobin
Little lizard - linga, jimbi, dhaddi
Mountain devil - mingari
Bina daldha - "ear" horns; kundi daldha - hump
or back of neck
- Bicyclelizard - jagal
Ngabbula and kata milga milga - names given to
spike-backed lizard with flat head.
- Scorpion Bidi gaddali
- Snake Ganba, moolaiongoo, larrja; diroo and goonang
gooroo (2 names for carpet snake)
Large snake - goonia
Cave snake - warnambi (magic)
Nyindarn - spotted snake (venomous)
Worm like snake with feet, very small - moolilga
Sjambir-sjambir - given by Yannooneo
Dhambir-dhambir - given by Jooginji
Moolya-boorgardiji - yellow and black banded
snake, 12 inches, venomous.

INSECTS

Ant	Minga
Ant's Nest	Minga bidi
Ant (sergeant)	Bilgur bilgur, iil-iil
Bardie (a grub)	Mogoo, biabirdi, lunggi (different species)
Beetle	miring Brown beetle - durdoc-durdoc Small brown beetle - jijiring Baggurda miring Ngauila miring Ilgawara miring, etc. Goomboori-goomboori - black "hot weather" beetle which exudes a skunk-like liquid (goomboo = urine) when touched. Oogoor-cogurn - tunnelling beetle Ngardala boolbool " "
Blowfly	Boobooleri
Butterfly	Binda binda
Cat erpillar	Wongga. String of caterpillars - warrarda
Centipede .	Wirco-wirco - green "dancing" caterpillars that feed Banji banji on "mulga apples" - dharrulga ngauilya.
Cricket	Neri-neri
Dragonfly	Wanburing
Flea	Kooloo, boonboon
Fly	Oombera, oomberangga, bunboonga (southern term) Large winged black fly -- iri-iri
Grub (large)	barra birdi
Grasshopper	Jindilga, burldarl (carnivorous tunnel beetle)
Grub	Mogoo, wanburing (feed on boondi roots - native hop) Small black grub - eel-eel, gildi-gildi - grub from Ngauilya acacia.
Honey ant (Melaphorus inflatus)	Thala, boorcora, bimbileri
Housefly	Oombera
Louse	Jidoo, jidoo jurdain - lice plenty
Mosquito	Mila, unba, goolga, gooyoolga
Moth	Miring, wanburing . Barlan-barlan - species of moth or beetle
Praying mantis	Wirda boonggoo-boonggoo
Scorpion	Bidi gaddali
Silverfish	Wirbilya
Spider	Kara, wanga, imboo. Spider's web - oonyi
Vermin	Jidoo
Worm	Babbarga, kardilga

THE ELEMENTS

Afternoon	Ngu ngaiji bungai, kanggal, kallala
Ashes	Waroo oonoo
Bough of tree	Yarri (also arm) Branch - nganji
Breeze (land)	Warlba
Breeze (sea)	Ulbarnil (also south wind)
Bush (the wild country)	Boona dharda, boona dharra
Cave	Karngoo. Blowholes - moonyoongarra
Clay	Murnda
Clay, red	Durdoe, murdar
Clay, white	Wina, goonarn
	Clay from Coldea water bed - boondil-boondilba
Cloud	Nganggali (rain clouds) Yin yooroonga, gibbera (high cirrus clouds) Yooroonga may be cumulus coloured by sunset Munga - cirrus clouds very high up. Also umunda, jundal jundara, ilgareri Cloudsm(mares' tails) - gabbi jiam, gabbi yoorrnga
Cold	Wongga birni
Country (desert)	Oondiri (plain)
Country (hilly)	Dali, thali, dhali, baboorr
Country (open)	Oondiri (plain)
Country (stony)	Burnda, aboo
Country (swampy)	Bina
Creek	Karoo-rungoo, gabbi idara
Crystal (rock)	Kojja (rock stone)
Cyclone	Wanadarra, walboongoo jalya warning
Dark, darkness	Moonga
Dawn	Moonga wadhun, moonga bardoo
Daylight)	Kallarla
Days)	Moonga kooja bula
Dew	Aru
Drizzle, to	Yargaring, jundal
Dust	Murnda (dust, earth)
Duststorm	Goobi-goobi
Eclipse of Moon	Bira dharbongoo

The Elements (continued)

The earth	Munda, murnda
Echo	Barljara mirain
Evening	Kallala winyoo
Early morning	Moonga winggi, moonga moonga
Feather	Ngarrga, wibia (emu feather), kalbi (wings)
Fire	Waroo, Firestick - waroo dhaggoolyoo
Flowers	Oondoorndoo, jidurn jidurn, joodoorooroo Sturt Pee -gooroodern
Fog	Booyoo (also smoke) warrga, nyinnga, aroo
Foliage	Barrga
Frost	Aroo, birini
Fruit(Edible)	Mai, boorn boorn, ili, dharroolga, etc.
Granite	Kajja boolgan
Grass	Kara, boodha
Ground, surface of	Murnda, bara, nabbari, warroolyoo
Gum	Dhaco-co. Minyi - sandalwood gum
Gum tree	Ngabbari (one species) ngalda, yaggula
Hail	Abberungoo
Heat	Kombaing Kombadhoo - make hot Kombaji - it is hot Kombain - hot
Hill	Thali ("th" hard) Baboerr
Hole (or grave)	Kardal
Ill	Nyin-nga (also "winter", "Cold time")
Jupiter	Karail, katta
Lake	Bina
Land	Murnda, munda
Leaf	Birdil, barrga
Lightning	Ngalle bimbaridi, gabban minu, gabban gabban nyinning, doorni, binbain
Lime Limestone	Burnda
Mars	Burling (species of bird)
Manna	Woma
Meteor	Mamoo (sorcerer, ghost, evil spirit) Burndila - falling meteor

The Elements (continued)

Meteor	Gililbi, kattana, ganba (snake)
Midday	Jindoo, kallala, winyoo-winyoo
Midnight	Moonga
Misty	Aroo
Moon	Bira
Moonlight	Bironggoo wogaralbin
Moon, waxing	Bira goarrija
Moon, waning	Ilung, bira-ilung
Moon, full	Bira bulgana mungarda murdijs
Morning	Mungarrji, mungalyooroo - early morning
Mountain	Thali
Mountainous country	Aboc
Mud, muddy	Munia djula
Mulga	Boggurda, koorgoo (2 species)
Mushroom	Moolboo (plains mushroom) - non-edible, also jarndoo Thamuna (scrub mushroom) - edible Dharnda - white with very thick stem, edible Boordi "
Night	Mulbuin, winjinarra - another name for thamunara Moonga. Mi-mi - red ginger Moongangga - nighttime
Noon	Kallala
Orion	Nyiruna
Palm trees	Ngalda. Pods of, kujal
Peach, native	Boorn boorn, another species - ili, also wai- anoo, doordoo, moongarda, theordoo, thanmoorda
Plain	Oondiri, arrooga
Plants (generic)	Inyiga's name is ganba Woggadi - edible plant Ganba goora, mi-mi, red fungi growing on dead limbs.
Pleades	Koonggara (sisters several female birds, but were women in dhoogoorr times), also Yoogarilya, a lot of girls, also Mingari, unmarried women, now mountain devil)
Quartz	Kajjoo
Rain	Gabbi; rain falling - gabbi enjel
Rain, heavy	Gabbi boolgan
Rainbow	Joodirengoo, joonjoo, joordiangoo
Resin	Boolgar minyi
Reeds	Baldar boolda
River	Karoo - creek

The Elements. continued

Road	Jina, yoowara, jina yoo-ara
Rock	Kajjoo, aboo
Rockhole	Gabbi oogarda
Root, of tree	Injiri; roots : warnga, agoolyooloo, burnoo
Rush	Burlda-burlda, iria, abirda
Sand	Beereeng (white sand)
Sandalwood tree	Boolgar
Saltbush	Guyoor (old woman saltbush) boondara
Sandhill	Beereeng
Sandplain	Oondiri
Scrub, the	Boona dharra
Sea	Warna
Shell (of egg)	Merr; mirr
Seeds, of plants	wongoonoo, munyeroo
Shade	Karngoo
Sheoak	Kooli, larrja, larrdha
Showers	Yarrga
Shrub	Barrga (leaf)
Sky	Gaddana, ilgari
Southern Cross	Walja jina (eaglehawk's foot)
Spinifex	Bila, goobarn, dhabbaroo
Star	Katta ngaldha boggarnoo, kadana
Starlight	Kattana, kaddama
Stone	Kajjoo, aboo
Stream	Karoo (creek)
Sun	Jindoo
Summer	Waroo conoorndoo (hot summer)
Sturt Pea	Cooroordarn
Sunrise	Jindoo naldha buggin
Sunset	Jindoo dharburn, jindoo dharrbinyi
Swamp Country	Bina

The Elements, continued

Thorn	Jilga
Thunder)	Oondiri
Thunderstorm)	Oonderingin
Ti-tree	Karoo (faint "d" sound after "r".)
Today	Jindoo moongaji, goarri
Tomorrow	Jindoonga, jindoo woojooba, jindoo koojooba
Track	Jina
Tree	Yaggala; jilya, bulgar, boggurda, jinning, thalyura, kooli, warndarrga, etc.
Tree, bark of	Ilyirdi
Tree, gum of	Dhau-oo, minyi
Tree, trunk of	Kooldee boolga
Valley	Wannari; burdi
Vegetable Food	Ma, mai
Venus	Ganba (snake) Gooldee, katta
Water	Gabbi
Water, deep	Gabbi, bidi boolga
Water, salt	Gabbi walga-woocoo, gabbi bina
Water, shallow	Bidi gaddoo
Waterhole	Kajjoo gabbi
Wattle tree	Boondi
Weather (cold)	Birni
Weather (hot)	Kombaing, kombainyi
Weather (wet)	Gabbi boolga
Well (native)	Gabbi bidi ("vein" or "sinew")
Whirlwind	Goobi-goobi
Wind (east)	Walba koggarnil
Wind (North)	Walba allinjerra, allinjanil
Wind (South)	Walba oolbarnil
Wind (strong)	Koondiliri (cyclone preceding big thunderstorm)
Wind (West)	Wiloo nil
Worm	Milji mogoo (like "book" worm)
Wood	Burnoo - magic pointed stick, moogoo, keeroo

The Elements (continued)

Xanthorrhoea	None at Coldea
Yam	Kalgoola (edible root) etc. etc.
Yesterday	Kallala, gcarri kallala, moongardoo, moongarrji, moonalgeoroo, (false dawn)
Zamia	None

STARS, etc.

Ngabboea	Part of Canis Major (?tail)	Eucla area
Mammaingurra	(Fathers) Orion,	Eucla area
Thani	(Pubic tassel)	
Kala or Nambu	Orion's sword and belt	, Eucla area
Kara	(Spider), Rigel,	Eucla
Yaggaingurra	(lot of women or mothers)	Pleiades, Eucla
Ngahgaberla	(connected with Yaggaingurra)	Aldebaran, Eucla
Warrmula	(slipperd men or murderers)	Pisces, Eucla
Kammin-gammin	(? species of fish)	Corona, Eucla
Kaanga	(Crow) Corona,	Cent. Aust.
Yanjungurra	Antares and part of Scorpio,	Eucla
Waruburdarra	(Fire), Kung-ga (Women), Yirgabi (boy's blood relatives at initiation). Note :- Both Eucla and Central Australian tribes forbade young boys to look at Scorpio.	
Kallaia	(Emu) Dark spot in Milky Way,	Central Aust.
Yinma	(sacred long board- shadow of board only)	Dark spot in Milky Way.
Munnarn's Yicara	(Munnarn's "road")	.Part of Serpens, Eucla
Jiringa	(Woman with navel, breasts and head)	Prassipe, Eucla
Baduwudha's kurda	(brother)	Rigel, Eucla
Waldajudi	Magellan's Cloud,	Wirongu wong'ga
Dhugurrlinjiri	(the cold country - Heaven - where the dead of the Andingiri Group go; it is western.)	
Kang-garara	(the hot country - heaven - where the dead of the Wirongu wong'ga group go; it is eastern.)	

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Mulba jillama manning ngooloo walaringoo
Abscond, to	Wandara dhalgoobin
Abundance	Mai jurda (food plenty)
Abuse, to	Kooja bula inggaingga, yalding
Act of doing, going, being	Mannainyi
Adultery	Inyurboo mangul waldhar ringanyi
Afraid	Ngooloo bin ngoolerinya
Aged	Jilbi
Alarm	Ngooloo bin, ngooleerinya
Alive	Kana nyinnin
All	Jurdangga
All night	Munda
Alone	Koojoo nyinnin
Amuse, to	Yinggain
Anger)	
Angry, to be)	Wail buin. Ngana wail buin - I am angry
Another	Koojoo ba
"Apron"	Thaddoordoo (fringe of hair string)
Arise, to	Boggara mai
Armbands	Bogoo-ngoona
Ashes	Ora-oonoo, waroo djunba
Ask, to	Wonggain
Assault	Boonga nyi, oongarni
Astray, to go	Gauern gadding
Autumn	Nyinninga (cold time)
Awkward	Gauera-gauera

General Vocabulary (Continued)

Back, to go	Maa gulba
Back, to bring	Ngaldha gulbin
Bad	Unda barning
Bag	Dhandoo (string bag) yundoo
Bag (in which child is carried)	Dhandoo, yundoo
Bald	Katta bina
Bandy legged	Thalboo kali gali
Barb (of a spear)	Kajji marngoo, nanngoo
Bark (used for food vessels)	Ilyiri bulgan
Battle	Yurda bilbarn
Beat, to	Dhabbul buin
Bed (of leaves or rushes)	Ilgi
Before	Goorinya gulbin
Behind	Malong gallong, ngaldha gulbin
Belch, to	Wongga wonijilla, ingaranijella
Belt	Nanba, kalbading
Big	Bulgan mura boolga
Birth, act of	Julgurni, joni, ngooroo
Bite, to	Bujjara, ngalgun, badharni, bajani
Black	Maroo
Blanket	Ballung-garri (corruption of "blanket")
Bleed, to	Arlgulga, arlgurloo
Blind	Koeroo bamba
Blow with the mouth, to	Burni, burna, bo
Board, for throwing	Miroo, warden - narrow spearthrower Meela - wide spearthrower
Boast, to	"Showing off" - nyindini
Body (dead)	Eelung

General Vocabulary (continued)

Bottom	Katarara (of billy, of grave , etc.)
Bony	Darrga, darrgaji
Boomerang	Karli, walamu (Come back - karli)
Both of us	Ngallia, kudharra (two)
Break to	Kardun adding
Breaking bone to get marrow -	addura ngalguring
Breath)	Ngaa-il maning
Breathe, to)	
Bring me!	Mara yau arni, Mara yoo-arni
Bring, to	Knaibi ngalya kaddi Knife bring here.
Bundle	Bulgan -a- gadding, ballunggarri (blanket)
Burn	Kombainyi
Burnt foot	Jina janoo, jina dhanoo
Bury, to	Dhau cora wardun
Bye and bye	Bari, wanyoo, ngoola
Bullroarer (sacred board)	Nyooloo, koondhain, kalligooroo

General Vocabulary (continued)

Call him back	Mira- mira
Call, to	Mira, yalding
Camp, native	Karngoo, Oorna, bindiri
Camp quarrels	Badha bilbararn
Camp, white man's	Karrba
Cannibal)	Anadhoola, ngalgun, miri mawgun
Cannibalism)	
Cannot	Ngoorrba
Carry, to (on the shoulders)	Bini ngarra
	Carry baby across back (or buttocks) jiji anggudharra (anggal = rump) in arms - ambalana
Charcoal	Maroo, boorrgoo
Charm, to (by a spell)	Mobburn, mamoo
Chignon	Ardiji, yabbagurroo
Cheat, to	Goora yooan, marra ganganing, goorain guingoonyi
Choke, to	Munyiri, undundanoo
Circle, circular	Nyinnainyi, wardidiri
Circumcision	Kooloo. Subincision - weela
Clay	Munda
	Pipeclay - goonarn
Clean, to clean	Balya (nice, good)
Climb, to	Kalboo gadding
Close (near)	Ila
Close, to (stop up a hole)	Waldurning
Club	Koondi, jurdin, jurding
Cold, a	(in the head or chest) Corrgar doora, ooragur
Cold, to be	Birini, wari, minyooroo
Come in, to	Ngalla darrbi
Coming	Woggarni
Cook, to	Bauarni, bauala, kalaga, bauarna
Cooked	Baruning, kombarinyi, kambong
Cooked meat	Kooga kambongga

General Vocabulary (continued)

Cool	Boomunda (Cool by and by - attending to tea)
Corroboree	Inma; nganeroo; wanji-wanji, jidari, etc.
Cheeky	Mirail-mirail, miraildhana, beegardi
Couple	Koodharra
Covered	Waldoerla, waldilau, warlbongoo, kangiga
Cover tracks	Jinna gooraning. Waldilau - cover up
Coward	Ngooloobuin
Cracking finger-joints	Bulda bungini marra
Creep (to creep on game)	Marral gadding
Crippled	Nyoombaringoo
Crooked	Kaligali, dhambi-dhambi
Cry, to	Oolaingi, mukka colainyi - don't cry
Cry out, to shout	Mira, miraing -shouting, raba raba
Cut, to (with native hammer)	Kundarnoo

General Vocabulary (continued)

Damper	Mai (vegetable food)
Dance	Inma boggarni
Dance, to	
Dead	Iloongoo ngalla gulbin
Deaf	Bina bamba
Death	Ilung
Decay, decayed	Urna
Deceit, deceive	Ngunji gurani
Deep	Munda (ground, earth) ganninjerra
Dense, scrub	Wardijerra boolga, Walbal walbalba
Dense, stupid	Gauera, gauera, dhoogoo dhoogoo
Depart, to	Yanning, yanoo (gone)
Devil	Mamco
Die, to	Ilinggoo
Different	Goojuba, koojooba
Dig, to	Dauarni
Direct, in a straight line	Goarrigoo = directly
Dirty	Mundaringoo, guyaguya (no good) walilya-walilya, urna, yoolga - applied to dirty, muddy or sandy water.
Divide, to, amongst several persons	Barrini
Door	Kanggadha (hut "mouth")
Down (short hair)	Indoo (also fur)
Drag along, to	Ida guddi
Dread, to	Ooldoo boonyi
Dream, to dream	Dhoogeorrmini
Drink (liquor)	Jalura mulgoo gooroo Gabbi ngaloo
Drunk	Kata keeroo murdoe, keeroo bamba - eyes blinded Gabbija, gabbijarra
Dumb	Wongga wia nyinning
Dying	Wanyoo ilunya, ilungain
Dysentery	Dhoori

General Vocabulary (continued)

Earache	Ngarla ngadding bina Bina bingga, bina biga
Early morning	Moonga wingi, moonga winggi, moonga moonga
East	Koggara, koggarara
Echo	Barljara meeraing
Empty	Mir, merr
Enemy	Ngajjari (stranger), ngadharri
Enough	Alla jiga , allaji, alla jigain
Entangled	Karrarbini (string tangled)
Evil)	Mamoo, gabbul-gabbul kogga, gabbul gabbul katta
Evil Spirit)	(ghost's head)
Exchange	Ngabbardi yungoo, ngabbaji yunggain
Expression	(of wonder, surprise, etc.) nganggarli (used E. Nandari and other

General Vocabulary (continued)

Fat	Wilinya bina; ganbi
Faint, to	Boda ngarringoo
Fair	Beean (half caste) Karaara - light coloured moiety, madheri - dark coloured moiety.
Fall, to	Battongain, bada, gadding
Family or tribe	Ngallara, waldha
Far away	Wan-mungga, warnma, windooroo, warnmungain
Fast	Wala wala bulganing
Fat of kangaroo	Moordooroo; of emu - ganbi
Fear	Mgooloo bini, ngoolyoorinyi
Feast, to	Mai jurda, kooga jurda
Feed, to	Ngalgurn
Fetch, to	Marra
Fibre	Ilyiri
Few	Koojoo-koojoo (one-one)
Fig tree	Ngaddooroo
Fillet, for the head	Boordaroo, yagiri, boordooroo; chignon - ardiiji yabba goorroo
Fighting mob	Bunggundhalla
Finished	Wiarringoo
Firestick	Waroo tha ("th" hard)
Fire gone out	waroo koojala (no fire)
Flame	Waroo bian
Flat, to lie	Yanda ngarrin, kanga ngarrin
Flesh (of ani- mals)	Kooga
Flint	Boori, kandi, boonyeroo
Flour	Mai
Food	Mai(vegetable) kooga (meat)
Forbid, to	Ngoorrba, boordoo
Forget	Moonda wal, boordoo garrigoo
Fresh egg	Bilyoolyoo

General Vocabulary (continued)

Game, a	Yingain; ingganyi
Game (animals)	Kooga
Get up, to	Boggara nai
Ghost	Mamoo, ngoora goo. Ghost or spirit of dead man or sorcerer - miri dhaggul dharra
Giddy	Wobbalocroo, kata rogo-rogo (head giddy)
Girdle of opossum hair	Nanba
Give, to	Yocarni (also "will give") Yoonganyi, yoongganyi
Glutton, greedy	Jooni bulga
Go astray, to	Gauern gadding
Go, I	Ngai ooloo yarri (interrogative)
Go away, to	Mai yarra (imperative)
Go back, to	Coolba
Go in, to	Dharrba
Go out, to	Munda balya gootoo
Gone	Yanggunya; yanninyi
Good	Balyanoo
Good, no	Oola nyoo-garda, jali-jala, bini
Gorge (to over- feed)	Mai bulga ngalgundharra
Grabbing	Manggoola wialgardi
Grave	Kardal, mogun (grave in tree)
Grease, to	Oonyani
Great (big)	Bulga
Greedy	Milooin
Grief	Jooni yoorring, jooni yooril
Grow, to	Yari wara
Growl	Warrginyi
Gully	Idari
Gum, edible	Dhau-oo

General Vocabulary (continued)

Fresh meat	Balya kooga (good meat)
Found or got	Moona
Friend, friendly	Theonoodha ("th" hard) Ngeorrgundarri, mulba
Frightened	Ngeoloo bin, ngeoldoo bunginyi
Full (filled up)	Jooni boolan
Fur	Indoo

General Vocabulary (continued)

Half-caste	Ngalya bian
Hair stick	Bindi bindi
Hair string	Yagiri, hair ring - annindi
Half give	Balari yooa, yoolga
Hammer (stone, no handle)	Dhoola, kandi, kadjoo, boodiri, kuiga
Handsome	Balya
Hard	Buldha, or bulja, karndi karndi
Hatchet	Kadhoo, kadjoo (stone hammer)
He	Bala, ala
Head-cover	Moona
Heap, a	Bulgan
Hear, to	Kurlini, kulila
Here	Nyi, inya, ngaa nga nyinna ina (here sitting)
Hers	Balagoo
Hidden, to hide	Goombini
Him, his	Koojooboo (another's) balagoo
Hold, to	Mara gurning, weedurli, weedali
Honey	Womma
Hop, to	Bulgara gadding
Hot	Kombain. Make it hot - kombadhoo, it is hot - kombaji, hot day - kombanyi
House	Kaangoo, karngoo (beehive huts of saplings)
Humpbacked	Oondorr, wirdabi booleo booleo
Hungry	Anmadharra, anma
Hunt, to	Barni
Hurt, to hurt	Bigain
Husband	Majji, goori, waddi

General Vocabulary (continued)

I	Ngaiu, ngain, ngana, ngaiuloo
Ill	Biga
In (within)	Goolbija, dharrbain, dharrbongoo. Bidingga - inside an ant's nest)
Injury	Beegain
Incest	Narrumba goorilyarra
Itch	Inari
Jealous, jealousy	Bala moguringinyi
Jest, to	Ingganyi
Joy	Ganna
Jump, to	Bulgading, than-ngoori boolga - a big jump with pole spear. ("th" hard)
Kangaroo trap	Bailgoo (fence) badhar, bailgoo warni
Kernel	Koordooroo
Kick	Woggarning
Kill, to	Runggarni, bungganyi
Kiss, a, to kiss	Nunjurni
Kneel	Auljoo ngarrinyi, arringadding dhago
Knife	Naibi (corruption of "knife")
Kneek, to (down)	Nungara baddarn
Know, to	Koolini (to know or hear)
Know not	Burdoe koolini

General Vocabulary (continued)

Large	Boolga
Last, of anything	Mangurallijia
Laugh, laughter	Baluna inggain Ingganyi, guili-guilain
Lazy	Boggooringinya
Lean (thin)	Womba
Leap, to	Boolgading, boolga-adding
Leave, to go away	Go arriga
Lie (to lie down)	Ngarrin
Lie (to tell a lie)	Ngoonji wongga
Lift up, to	Katoo urning
Light (in colour)	Armungoo bian, biarn; dark colour - maroo
Light, a fire, to	Kala urni
Light, fire	Waroo kala
Like (similar)	Moogoo
Listen, to	Koolini
Little	Minya, minya-ardoo dhooga dhooga
Living, alive	Kana nyinnin
Lonely	Koojoo
Long	Barraga, long one - yari warra, wara
Long (tall)	Wiriding gardoo, nyinmaua wara
Long hair	Kata oocoo - wuroo
Look for, to	Warnanoo
Look out	Wandi wandi
Look, to (to see)	Ngagoo, ngaua, ngauain. Long way - anjagi
Lose, to)	Wadda wadda yoo, wiaring, wia ardi,
))	bada-arding
Lost)	
Lying (down)	Ngarrin, munggara

General Vocabulary (continued)

Mad, madness	Wabaloorin, kata koora, gungga
Make, to	Irini (make spears, meeros, etc.)
Many	Jurda, wanyi jurda (girls many)
Marriage in the right line	Koori yarraring, koojoo koodharra
Marry, to	Koodoo koodharra
Master, a	Booneri
Mates	Ngunjurarra, waljararra, julbi, waldja
Me	Ngain, ngana, ngaicooloo
Meat	Kooga. Meat eating - kooga ngalgurning
Medicine (native)	Mobburn
Message	Joonboo (messenger sent with cockatoo plume as "credential")
Message sticks	Beebooroori - Western "bambooroo are called - not used in C.A.
Mia (hut)	Karnggoo, karngoo, ngoora
Middle	Ngooroor goojarra
Milk	Mimi
Millstone	(upper) joongari or thabaroo, (lower) waloo
Mimic, to	Argarning, oonjoo argarno err
Mine (my own)	Ngain, ngai-oo-goo, ngai-ooloo, ngaicogoojoo, Ngaicoorda
Miscarriage	Nyoomboo
Mix, to	Joongoola, wurni-wurni - "all tumbled about and mixed up".
Mock, to	Argarning
Monster (fabulous)	Ganba (fabulous snake)
More	Gurdun gurdoo, wala
Move, to	Yuring, mukka yuring - don't move
Music	Irma
My	Ngana, ngain, ngai-oo-goo

General Vocabulary (continued)

Nails cleaning	Biri mannain
Name	Yini, ini
Native Well	Birdi, bidi (bidi = "si new")
Near	Ila
Necklace of fur string, ochred and greased, worn by women -	Colunjoo, ammaurga
New	Dhalgain
Nice	Balya
No	Mookka, weea, ngoorrba
Noise	Wongga, wongga bulga - too much noise
None	Wia
North	Allinjerra
Nose-piercing	Mulya wunang, deelurn
Nose stick	Burnoo, boonoo
Not	Weea
Nothing	Oogara
But	Wirdirr

General Vocabulary (continued)

Old	Jilbi (old man), Gungga womba (old woman - "woman thin") Kanja jilba (old man -beard white")
One	Koojoo gooma
Open	Ilyinarra
Other (another)	Koojooba
Our	Ngallara, ngammama, ngannumba. Our side - nganna bija
Outside of	Neggari yarra. Munda ballagoodoo, munda billonggaddi.
Pain	Beegain
Pair	Kudharra
Pant, to, panting	Nga-in, ngaail muning
Parasite	Milyiling, nyirrin, thalgura barrgabarrga, Thalyura nganja, nyiruin
Path, track	Jina
Paw	Marra
Pearlshell	Karrara. (This name comes with the shell from Western seaboard.)
Pebbles	Aboo, burnda, buri
Peeled stick, used for hair ornament	bindi-bindi
Perhaps	Ilga, yangoo - iayanning
Pick up, to	Mannin
Pierce, to	Warnyinyi
Pinch, to	Indiri nyinnin, mindijining
Pinion (wing)	Kalbi
Plain	Wini, oonderi
Play, to, playing	Ingganyi, baluna inggain, ingga-jingani
Pleased, to be	Gamma nyinning
Plenty	Jurda
Pluck out feathers,	Birini
Plume, a	Wibia (emu feather plume)

General Vocabulary (Continued)

Point	Iri, also point of digging stick
Point, to	Ngoa jooning
Pointed spear	Kajji iriga
Poison plant	(thrown in water to catch emu) - Keeroo marroo
Pole (rod)	Wipoo (also tail)
Poor fellow	Waroo ilongga!
Pound up, to	Gooma buginyi
Pounding roots	Ooloo bungini runggura oolooba
Prasie (approval)	Balya
Pretty	Balya
Prickles	Jilga; jilga-jilga
Proud	Nyarroodha naua bigardi, waddi ingunjila
Provisions	Mai (vegetable food) kuga (meat food)
Pull, to	Illarni
Purraue, to	Jinna wanarni
Push	Push it in - dharbi dhura, oondulain To push - Oondura, warnerononing
Putrid	Urna, booga
Put it down	Joono

General Vocabulary (Continued)

Raw	Arnongoo, kana, kanna
Red	Murdarba, durdoo
Refuse, to	Wia
Related, to be)	Thoonadha, ngulja, ngallara, jungoo, nyinari
Relation)	
Relationship	Jongoo nyinari, ngunjurarra - mother's people, waljararra - "relations" or "mates" julja, thoonadha
Right (proper)	Irdiji ("straight")
Ring (circle for enclosing game)	Bailgoo, bailgoo warni
Road	Yocara
Rob, robber	Mallongga manning
Roll over, to	Kurdigurdu anning
Rot, to	Urna burnding
Rubbing	Oobari bungini
Rub over, to)	Unyani
Rub together, to)	
Rug	Ballunggarri ("corruption of "blanket")
Run away, to	Thalgoooola gumbirni
Run, to	Walaringoola gumbirni, thalgoo/gumbin oola

General Vocabulary (Continued)

Sad	Juni yurinyi, juni yuril
Salt	Thaltha ("th" hard, corruption of salt)
Satisfied	Alla jiga
Scab	Biga nyabbi undurl
Scar	Jibari, mooloon
Scold, to	Warrginyi
Scrape, to)	
Scratch, to)	Birini, irini Scratching eyes with nails : kooreobina birini
Scream, to	Mira, mira gadding - screaming
search, to	Warninoo (to look for)
See	(cannot) Nageo wia
See, to	Nana nageo, nyua nongga Can't see - burda nongini
Separate, to	(seeds from husks) - kannin daua (or white ants from earth) - kannini
Sending anything	Yunggula wa nanning
Seven	Jurda - a lot, many
Shadow	Kaanggoo
Shame	Kooreo kaa maring, bi wiarining
Sharp (edge) a)	
Sharp (point))	Irini, iri - sharp point of digging stick
Shavings	Keogoolyoo
She	Pala
Shield	Koordiji, neither made nor used in fighting, east or S.E. of Boundary Dam area, but koordiji and warria (2 kinds) are used in ceremonial performances.
Shovel	(the kanba of the S.W. of W.A.) = gun manoo
Short	Murdoo murdoo
Shout, to	Mira, meerain - shouting
Shut, to	Bamba
Shy	Bi wiarining
Sick (ill)	Beegain, beega, mingga, bigagoo - for the sick
Silent, to be	Wongga wia
Silly	Kau goroo gauara gauara, wobbal woobala, bina goora, bina wadda-wadda - ears no good, ears silly.

General Vocabulary (Continued)

Sinews of kangaroo's tail (used for sewing)	Bidi, marrbain
Sing, I will	Ngaicooloo inginyi
Sing, to	Inginyi
Single	Ingga, karra ingga
Sit down, to	Nyinna, nyinnain
Sit down	Nyinna ardi
Skewer	Booldoor booin
Skinny man	Munyiri darrga
Slow, slowly	Yulda bura nyanning
Sly	Wala bulga
Small	Minya
Small piece, a	Marra karngga
Smear, to	Arnong unyarning
Smoke, to (tobacco))	Booyoo
Smoke, of fires)	
Snoring	Ngoorrbin
So many	Jurda
Soft one	Bulja jula jula Buringwooni - softly
Song	Ingganyi, inma ingganyi
Sorcery	Mamoo mobburn
Sorrow	Jooni yooril
South	Ulbareri, ulbari, Ulbarijja, of or belonging to, South
Spear (generic term)	Kajji
Spear (hunting)	Kajji, oojan, oorajan (made from roots of tree)
Spear, to	Kajjigoo, kajjingga
Spear, blade	Kajji warda
Spear (war)	Woggara warning
Spider's Web	Wongga
Spill, to	Booba joona
Spin, to (weave)	Unggarni, unggun dhagoo, unggun dhauan (spinning, act of)

General Vocabulary (Continued)

Split, to	Laljir boa
Spring (season)	Nyin-nga
Spring (native well)	Gabbi
Squint-eyed	Ngunji nongainyi - ngunji = lie, ningainyi = looking, seeing. Telling a lie = ngunji wonggain
Squeeze, to	Marrongoo joolgoola
Stale (old)	(eggs) Koordain, boorrgano, ngoori
Stamping	Kandurning, moordi moordi
Stand, to	Boggara nattanyi, yoogan
Stare at	What do you stare at - na mungani nyura
Startle, to	Ngulurungoo
Steal, to	Manggoola walaringoo
Steep (high)	Bulga
Step (footstep)	Jina
Stick	Warda. Hooked stick for picking out grubs - Wildiji
Still (quiet)	Boorain
Sting	Jilgi (thorn)
Stir, to stir up	Runggeerooggala, oonggaling mina Oongoo ngoorning
Straight (going)	Dhoorrgool goobin
Straight (to make)	Irdija
Stranger	Ngadharri
Strangle, to	Unjoconorning
Strength	Karndigando (strong, hard)
Strike, to	Kundilgoo (to strike with kundi - club - yaraiji
String, of a bag	Boordoeroo Making string - rungani boordoeroo
Strong	Karndigandi (kandi kandi = hard, like a stone)
Stuck (fast)	Jooga jooning
Stun, to	Bunggooloo baddornoo
Stupid	Waddoo waddoo
Sufficient (that is)	Alla jiga
Suck lemon "lollie"	Thalla thalla jura

General Vocabulary (continued)

Sugar	Ngunyun, burna
Sulky (cross)	Badha, wala, oonjoo waroo, beegain
Summer	Kombaring, unurn
Suck	Guim-muning, reldarning or reldarlaing
Surprise	Nganggarli
Sweat	Aguri-aguri bunginyi
Sweet	Balya mai
Swell, to	Juni ra ra ("guts" swell) Jalboo ta ta = legs swell
Swoon, to	Diga larani, digoola

General Vocabulary (Continued)

Take care!	Wande (look out!)
Take in the hand, to	Marra
Take it off	Ilya marra
Tall	Wirring gardoo, nyeenmana, yarriwarra
Tangled, mixed up	Kararbini
Taste	Nyuljarni, taste it = argalain
Tattoo, to Tattooing	Jeebari (scarring body - no tattooing - in vertical or horizontal lines)
Tea	Thi guldha ("th" as in "thick")
Tear, to	Kardur daning, kardagarda, torn
Tell me, tell to	Wonggagoo
That very thing	Balla, alla, dalla, nya, boggurdalla - that boggurda (naming a tree)
That way	Ila
Their, them	Balla
There	Nyara goo yara, nagadha, ngaragoo, naragoo
They.	Balla
Thin	Womba
This	Nyi nya
Three	Marngoor, jindungga marngoorgoo = in three days (suns three)
Throw, to	Oonggardi, warning, booboo dhanggoo = throw away or empty
Throwing board	Meela, meeroo, warden
Tickle, to) Ticklish)	Gijji-gijji
Tired eyes	Kooroo bogoo, bogoo, bagoo
Tobacco	(native, 2 kinds - bulyandoo, ogari) Oogiri
Together	Kugarra (two)
Top (of anything)	Kattangga (on top, on the head - katta = head)
Track (footprint)	Jina
Track, to	"

General Vocabulary (Continued)

Trackless	Jina wia
Traveller	(Stranger) - ngadharri
Trousers	Djau-dja (Corruption of "trousers")
True	Moola
Two	Kudharra, kujarra, kudharija - 2 there alluding to two objects on ground

General Vocabulary (Continued)

Ugly	Guya-guya
Uncooked meat	Arnongoo kana
Underneath	(the ground) Munda ganningjerra, kanninjerra
Understand, to	Kulini
Upside down	Kambooo woojooba
Us	Ngallara, ngallea
Very bad	Guya-guya
Very good	Balyana
Vessels	Wira, thaggula, mimboo (deep, water vessel)
Wait, to	Ngara
Wander, to (off the right track)	Gauern gadding
Wanton	Manoo
Warm	Babbagoo, wal'wal
Wash, to	Wash clothes - baldha warni (Clothes "doing")
Watch	Nongainyi
Weak	Balyocroo
Weapons	Kajji, kalli, jurding, etc.
Wear, to (clothes)	"baldha" mannainyi
Well (not sick)	Balya
West	Weeloorara
Wet	Too wet - too much water on damper flour - boolba
What	Ngannana, na
Where	Thalla, yalgurda, yal, "wai"
Which	Yalnga
Whiskey	Kaldoo gabbi

General Vocabulary (continued)

Whistle	Tongguin (whistling - rŋnguin mina)
White	Gunarn
Who	Nganana
Why, what, which	"Wai!"
What	Nagoo
Wicked	Nuntha ("th" hard) guys-guya
Wild native	Ngadharri (strange native)
Wind string up	Karrbila
Winter	Biring, nyin-nga
Witchcraft	Mamoo
Wood	Warda, waroo, yo-o
Within	Darrbin
Wrong (marriage)	Manoo, waddi koojoo boogoo - man "wrong" or "another"
Wating ahusband	Goola goola (a term of reproach) Goola goolain = rutting
Yam-stick	Kadha, wana
Yes	Wajji, goa, gooma, (g) ooma
You	Nyuri, nyura
Young	Gooling
Younger	(brother or sister) mallaing
Your)	Nyoorigoo, nyooriloo, nyoorijoo
Yours)	Nyoorambala, nyooramba

SHORT SENTENCES

Afraid, I am not, of you	Ngaiula mukka nyuranba nguluringanyi.
Afraid, What are you, of?	Nyagoo ngoluringinyi.
Angry, I am	Ngana wailbuin.
Asleep, He is	Anggo ngarring, anggoo ngarri. Ngangana
Bad, That is very	Guya guya.
Bad, you are	Nyura guya guya.
Broke it, I	Ngaioo kardardi, kardarnaning ngauil.
By and by get them.	Wanyoo gandi.
Brother, he is my	Ngai oo goo kurdana
Bring it here	Ngalla guddi.
Burn you hot fire will	Nyura warungga kombainyi wanuin.
Bury him	Munda dhauarnjala. Munda dhauanjala. Bidi dhauala.
Cannot hear	Burdoo koolini.
Camp quarrels	Budha bilbararn.
Can't find it	Burdoo ngurini.
Carry it quietly	Boornija garding, jarlira gadding, ardanjarra.
Camp, going to	Gulbanyi going away - yanning
Children, where are you?	Bala jiji, jiji nyuranbigal
Come back	Ngalla gulba.
Coming, He is	Ngali yaning
Come from, Where do you?	Ngalli yadding, nyura yal ngali yana Ngura ngulyanoo wala.
Come here	Wala ngallali wa; ngalla goora, ngalla gulba, ngaldha yarra.
Come, I, from	Boldidha ngalyanoo (from "city" comø)
Come in	Ngalla dharba, nyoombo. From Ooldea I come - nyara ngullio yanggundhoo.
Come back again soon	Wanyoo ngalla oolbin.
Coming with you, I am	Nyurala ngalli anning ngaijala.

Short Sentences (Continued)

Come here with you, I will	Ngalla gulbagoo nyurala.
Coming, he is	Ngalli yanning
Come, I will	Ngaicoloo wanyoo ngalganning.
Can I come?	Ngaicoloo manning.
Coming, they are	Ngallala albin, ngalji anninyi Ngaldha ngallianning
Coming with you, I am	Ngalli anning, ngaicoloo yaldumanoo
Cook that	Kooga bauala
Country, What is the name of your?	Nyura nannining:ngyra, nyuramba ngura?
Country, Where is your?	Nyura ngura nannana?
Coward, You are a	Nyura nguliringa
Coming back again	Aurara inya, auarara inya.
Dead, He is	Nadha baialungoo, nungadha baialungoo.
Deceiving me, You are	Nyura ngunji wongganyi.
Dingoes, Are there many?	Baba inara bulga?
Direction, In this	Nunga goodoo ngalaiara.
Don't touch	Mukka bamburni
Doing, What are you?	Nyura yaljianinyi?
Eat quickly	Ngalgula yala.
Eat	Nyura anggula, ngalgurning
Eat food and talk not	Mai ngalgurnma, mukka wongganyi.
Eyes might go sick	Kooroo beega nyi.
Eat your food and don't look	Mai ngalgurnma, mukka nonginyi

Short Sentences (continued)

Give to brother	Kurdana yoca
Gone a long way	Ambera ambera inggan
Gone, Where has he?	Yalgurda yanning
Gone	Yancoo, yana
Good, that is no	Guya gura, gura.
Good, That is very	Balya
Good, You are no	Nyura guya guya, nyura goora
Good, you are very	Nyura balya.
Give to grandmother	Kabbarli - na - yoca
Going to camp	Gulbinyi, ngurangga
Go quickly	Wala bulga walari wa.
Go quietly	Burinyara
Go there	Nyara gurdi yara
Go, You	Nyura yara
Going, We are	Ngali gulbini
Here it is	Nangadha
Here sitting	Nanga nyinna
Hill, What is the name of that?	Na baladha thali?
Heart beating	Koordadoo boorda-boordain, koordadoo looga loogani.
Horses, bring in the	Buni (pony) marra.
Here, eat it all, no more left	Inya ngaigoo lai arni.
He is a bachelor	Bala ingga.
Husband, Is that your?	Nyuramba waddi bala?
Husband, Where is your?	Nyuramba waddi yal?
Ill, I am	Nangadha beega (He is sick) Ngaiooloo beega (I am sick)
Ill, you are	Nyura beega
Jinning (bush) has fallen down	Jinning bala arding.

Short Sentences (continued)

Kangaroo, Are you hunting?	Nyura warndi yanninyi maaloo goo.
Kangaroo, Where shall I find?	Maaloo yal.
Killed, He has been	Nadhoo nungadha roonggarnoo.
Killed, Who has, him ?	Yal doo roonggarnoo, bunganyi
Killed, You have, him	Nyura roonggarnoo.
Know, I	Ngaicooloo nindi.
Know, I do not	Ngaicooloo ngurrba.
Lake, What is the name of that?	Bina ini?
Lake, Where is the?	Bina yal?
Lazy, You are	Nyura bagoo
Let it alone	Dhura
Lie down	Ngara
Listen to me	Koolini, koolila
Long time ago, That was a	Eeridianoo, irridianoo
Look out	Wandi
Look if water hot, You	Gabbi nyooa - water "look"
Lying, He is, down	Ngarrinyi
Lying down on the face	Wardoo ngarrin
Moonlight	Birangga wogganyi
Mother, she is my	Ngaicoo ngoonjoo balla-dha ngunjoona
Mother-in-law, She is my	Ngunhoolarra warngoo
Make the ground smooth and flat	Burna dhanoo wain, munda dhooljurning

Short Sentences (continued)

Name, What is your?	Ini nyura ngannana
Natives, How many are there?	Waddi yalgurdo
Native, who is this?	Ngannina baladha, ngannija balladha
Natives, Where are they?	Waddi yaljiro
Policeman coming	Walja ngal yanning. (Eaglehawk eater coming.)
Relation, What are you to?	Jungoo nyinari nyuramba
River, Where is the?	Gabbi (water) yal?
Roots (edible) find some	Mai ngurila
Run away	Mai ara, mai walari wau.
Same, the same, all the same	Baloo nyarda
Sit and eat	Nyinnara ngalgoola mai.
See me, You	Ngaicooloo inginyi
Singing, you begin	Nyocra inna kandula
Slow, You are very	Nyura burain nyanning.
Speak, do not	Wongari nyinnagoo
Sifting grass seed	Wongoonoo karnini
Spear, where is your?	Kajji nyurimba yal
Skin peeling off	Ilyirdi warning
Single man's camp	Dhauara ngarrinyi
Sending anything	Yunggoola wananing
Stay with me	Nangangga ngarra
Stand up	Boggara ngarain
Stolen, You have, that	Nyura yalda minoo
Stop here	Nyinna
Stump of tree, sticking up out of ground	Burnundoo wogganyi

Short Sentences (continued)

Tell....to come to me	Ngaldho yarra
Tentpoles	Joolaioring
That, I want	Ngaioogoo bala
Tired, I am	Boggoori nyini, ngaioo bogurni
Tongue, put out	Thallinyi ninindili
Track, Where is the	Jinna yal
Tribe, to what do you belong?	Nyura yal ngooroo ngallo annoo
True, That is not	Ngunji wongganyi
Turkey, Where shall I find?	Gibbera yal?
Tomorrow I shall come	Jindunga ngaioo ngalli anning
Throwing him in the sea	Warna dharba djooboo
Too hot	Waroo oomurn
Tomorrow bring	Jindungga ladding
Understand, Do you?	Nyura kooliniga
Understand, I do not	Nga burdoo koolini
Wait (for me)	Ngarra warnini
Want, what do you?	Nyura naagoo ngalli anning
Water, am I near?	Gabbi ila
Water look at	Gabbi nyooa
Water, Give me	Gabbi yuarni
Water, Have you found?	Nyura gabbi nyangoo dhura
Water, I cannot find	Gabbi raguya
Water, Where shall I find?	Gabbi yulgurdi
Way, come this	Nangur walo arra
Way, Go that	Mai arra
What	Nganna mara
What is it?	Na balladha, na bunadha
Where are you going?	Nyura yaigoodi yanning, nyura yal gurda yanning.
Spin fur into string	Indoo wia wireo yaoe burdooroo

Short Sentences (continued)

With the mob	Thanamba ("th" hard)
Who is that ?)	
Who is there?)	Nganana balladha?
Wife, is that your?	Nyuramba kungga balladha
Wife, She is my	Ngaicoo kungga
Woman calling little boy, son or grandson - dhabbarda	
Wood, Find some	Waroo mara
Wounded, I am	Ngaicoojoo wungarnoo
You go first	Nyura warra yarra.
You and I	Nyura ngalli
You two	Nyubali
You told it	Nyurageoo wongganoo
You (be) a happy child	Nyura wanja balani

QUESTIONS

1. System of consanguinity among natives. How regulated in district?

Non-marrying classes, father's brother's children or mother's sister's children.

Marrying classes, father's sister's sons and daughters with mother's brother's daughters and sons.

3 generations only in native nomenclature, grandparents, parents and children.

2. Various rites, ceremonies, circumcision, etc., practised in district?

See Ms.

3. Native marriage laws in district?

See Ms.

At the Coldea Camp, 5 boys before initiation were given little girls whose mothers at once became comain (forbidden). The fathers gave the girls.

Anningurra gave Alli to Ginyin
Wigida gave Jillia to Wonggamurna
Jundabil gave Windilya to Yabbila
Draijanoo gave Wijali or Yarrigalli to Magguin

These are now gura yarra.

Allongana the mother of Jinnadhanoo or Koogea gave her to Dhamboo, Jinnadhanoo's father being dead.

Abharamba (boy) got no little potential wife as he has neither father nor mother.

4. It has been stated by some authorities that native women after bearing half-caste children, are not able afterwards to bear pure-blooded native children. Is this correct, and can indisputable evidence be given either for or against?

It is not correct. Pure blooded children have come afterwards to the mother of a half-caste. At my camp near Oo ldea (1922) Nyurdoogooloo gave birth to a half-caste boy, in 1923 to a full blooded girl baby. In 1920 she also had a full blooded boy baby. She had then been only two months in civilisation. Only the girl baby is now alive.

QUESTIONS (CONTINUED)

5. Native modes of burial in the district?

Dead are buried in reclining position, feet north, eyes looking towards the sunrise if they die in the morning, and towards sunset if at evening they die. The oldest or longest dead mungga is on the look out for the ko-irdi (spirit) of the dead man and takes it to the tharbirdi or ganba country. They travel munga (dark) time and it takes them two suns (days - jindoo = sun). They call the place munjila where all the "doctors" go. No fire lighted near graves.

6. Hairdressing, various modes of?

See Ms.

Myinjila - forehead band of string with "pink" tails of the dhalgoo ("pinkie")

Annindi - hair ring, several strands, worn round the head by women.

Jibari, mmlun - scars on body.

7. Names of weapons, implements and domestic utensils in district?

Koondi (club), kajji (spear), mila (spearthrower), wira (wooden scoop), dhoola (cutting flint).

No shields, no tomahawks.

8. Game traps (kangaroo, emu, etc.), other methods of capture, description of?

Brush fences put up near permanent waters.

Spearing and clubbing in hollows in the sandhills.

Fences are called bailgoo warni.

9. Carvings and paintings on rocks or in caves (if any) in district?

None

QUESTIONS (CONTINUED)

10. Native names of trees, shrubs, plants, etc., in district?
- Mulga trees : boggurda, koorrgoo,
Acacia : Thallyura, Ngau-ilya, wardarrga
Mallees : Ngabbari, yagguloo, abbara, bilarn, birarr
Water root mallees : Ngabbari, warilya, kuringana
Abara, idara, species of palm (North)
Jilgala, thorny plant, baldar bulda, reeds
Buya, edible grass, windoolain, edible bean, fruit of buya
Kalgula, widuga, dhoogarn, edible roots and fruits.
Ibi-ibi - milk bush. Arrau-in - edible plant
Minjingga - honey flower, Linki, ngalda, fruit of "bara" tree
Thanmurda ("th" hard), durdu, bulara, burnburn, all names
for "bastard" plum.
Munyuin, small scented flower bush.
Inggiri, jirira, jira, prickly acacia
Wongoonoo and oomboo, seeds
Kurli, algawara, jinning, yiwarda-yiwurda
Mourdoe - sheoak. Wilbala - titree
Bilarl - yellow flower, Boondara, blue bush
Guraara, gurdel gurdel, kardaia
11. Diseases peculiar to natives of district?
- Skin diseases, sores, boils, colds, consumption,
stomach disorders due to irregular feeding, gorging
or fasting or bad water.
12. Native justice, system of (if any)?
- See Ms.
13. Native remedies for wounds, sickness, fever, etc.?
- Ashes, blood, human excrement, stump-tailed iguana dung.
14. Legends, songs, and folklore (if any); legend of "Bunnyar"?
- see Ms.

QUESTIONS (CONTINUED)

15. Corroborees, amusements, games - are these symbolical? and if so, of what?

Of totems sometimes, more often the corroborees are travelling dances and ceremonies from places far north, Northeast and Northwest and going back again to the place of their starting, but taking so many years that to a new generation the dances are new again.

Yauala, Wanjiwanji, Moolungoo, Bija-bija, Kundagurdi, names of different corroborees.

16. Extent of tribal country and approximate number of natives in district?

There is apparently no exact land boundary here amongst the Central Australians, but the waterholes of a group belong to that group only and if a permanent water (such as Ooldea) is on the territory of that group, in times of drought or when invited other friendly groups may come and drink the water, but payment is exacted.

Number at present (1920) 120 (Ooldea), but all associated groups. All Ooldea natives are dead.

17. Native names of tribes in district?

Jiwin wongga (also "boy"), Koogurda, their head water being Ooldilnga (Ooldea) water. All these are now dead, but relatives by marriage are still wandering round the district, Eedardi was the name of the last real Ooldilnga koogurda or Jiwin wongga, died 1929.

18. Can any definition be given of the territorial limits of the tribe or tribes in district?

Not of the territory, but of the waters. The Koogurda had but one good water, Ooldilnga. They hunted over the edge of the Nullarbor plain (s) up towards the Ngallee wongga on the north, the Wirongoo on the east and the Badoo wongga on the west.

19. Are there any noticeable grammatical constructions in the language of the tribes in the district?

QUESTIONS (CONTINUED)

20. Do the tribes meet at any distant places for exchange or barter?

Yes.

21. Native foods in district? How obtained, prepared and named?

Mandhingga (vegetable)

Moonjoern "

Widiga, a root, sort of truffle. Too much of it makes them thin, goomba.

Dharrulga, "apples"(mulga), ngauala murun, fruit.

Bundi, grubs

Jilbi or ngalda, seeds, injiri, roots, jilga, vegetable

These are Gungunya's dhoogoorr (totems)

Wongumu - seed,

Jiljaribi, bellbird's food

Oondoondoo, boolara, flower of thalyooroo.

Thandaling - emu and human food

Connurda, arrauin, food plants

22. Are any instances known of the natives boiling their food?

No.

23. Is cannibalism known to exist in district?

Yes. Inyaaudha ate three baby sisters and one baby brother. Inyuin (f) ate all her babies except two.

Adults were also eaten. Cannibalism was a custom and at certain times and with certain parts of human flesh it was a rite. See Ms.

24. What woods are used in making fire by friction? Describe method?

Walduri (sp. of acacia) or any dried wood.

Sawing method. A meela (spearthrower) sawn across some dry wood soon creates a smoke.

Laljir - wedge in wood for sawing method))	upright
Mungain mungain - sawing)	method
Burnburn - wood (quandong))	walarr

QUESTIONS (CONTINUED)

25. Method of obtaining water from trees, roots, etc.?

Chopping roots either close to tree or pulling them up half way between tree and end of root, chopped with woman's digging stick or stone in man's meela (spear-thrower). There are many trees from whose roots water can be obtained.

26. Any idea of a deity?

No. All evil spirits, mamoo, etc.

Spirits of dead natives, some dead natives, not all, are taken up by Magellan's Clouds, which are two brothers called Badoowudha or Murgaroo, one of whom is right-handed (the larger cloud) and the other left-handed. The Wililambi group are all now in Magellan's Clouds.

27. Native belief in ghosts, or a future state?

Yes. Mawgoon or Ko-irdi, spirits or ghosts.

The soul of a dead man may go inside his brother and in time merge into the soul of that brother, whose soul when he dies may go inside another brother.

Mamoo - ghost, evil spirit.

28. What beliefs have the natives in witchcraft, sorcery; and is there a boyl-ya or sorcerer, among the tribes in district?

All tribes have a mamoo (sorcerer, doctor)

29. Is there a gesture language amongst the natives in district?

Yes, but not a very comprehensive one.

During any special ceremonies, such as initiation, there is a special gesture language, also in connection with treachery towards members of another group, there are special gestures relative to the killing of one of the group.

30. Any use of masonic signs observed amongst the natives in district?

QUESTIONS (CONTINUED)

31. Smoke signalling, signification of spiral and other smoke signals?

Large smoke signals denote the visit of friends, other smoke signals are made to tell members of the tribe the direction of travel to and from territory.

32. Days, Months, Years, How calculated by natives?

Jindoo (sun) days or anggo (sleeps)

Bira (moon) months

Nyin-nga, biring (cold time, winter time) also "ice"

Oonoorn, kombaring (summer, hot time)

The following are marginal notes which occur throughout this vocabulary. (The remainder of the marginal notes have either been placed in alphabetical order here, or are to be found in XII 2G 8b.)

Some of these notes have been classified into their respective sections in the MSS. : see reference numbers in original vocabulary.

Inside of front cover - Mulzarongu's vocabulary.

vegetable foods :

bū'ya, a thin sweet grassy plant

Banggala wongga - all dead. Their gabbi was on Tarcoola road.

Wanbering wongga were at Yuria, Joerrba, Moonaba, Ooldilbina.

(These two mixed at Gawler Ranges.)

Wilyaru - jibari - the distinguishing word of Banggala and Wanberong

Warraji gabbi, Yulain gabbi

Adhungga's water.

She is burna dhoogeorr.

Her mother now Jinga killed a travelling burna

and where she killed it Adhungga came up and grew up near Yulain gabbi. She came from allinjerra.

Jingura, a cranky woman now at Wynbring, relative of Thangarri and Adhungga. Adhungga was then married to Mirrijin when she saw the first white man and camel.

Jingura now at my camp (Ooldea, Feb, 1920).

jiji
boy

waddi
man

ngallia
our

There seem to be all one wongga.

Yagganguri wongga, Kungga wongga, but mainly ngallia.

Ula wongga (boy)

Jiwin wongga "

Next page

Yarda - "eaglehawk" and "doctor" Maling is a Kalgoorlie yarda, very old.

The wonggai-i wongga nyun-nga means woman.

Kalgoorlie mob (N.E. of Kalgoorlie) are Bulu wongga. bulu local name for wombat, snake.

Mala gabbi ("wallaby" water) Bunju

Ilga gabbi ("dingo" water) Bubunya

Kulbir gabbi ("kangaroo" water), Gulbinyana

Partly yagganguri wongga north of Ngallia wongga.

Far west of the Ngallia are Munjinja wongga with whom the four classes : Kaimera, Ibarrga, Burungu, Tharruru obtained.

A trace of the four class system is shown in Ngallea wongga; Kaimera and Burungu are supposed to be short people and Tharruru and Banaka tall people.

(continued)

(cat)	giniga	Banaka (this refers to totem) and half Tharruru
(possum)	waiurda	Kaimera
(emu)	kallaia	Kaimera
(curlew)	wilu	Kaimera

Burongu used to eat all their babies till there were no Burongu left. Mingari (mountain devil), a big woman travelled allinjerra and whenever she sat down to make goona she left babies and told them not to speak or whistle. The babies were called yulana. Nyerunya (orion) went into the ground allinjerra and then went into the sky.

Thala or ngallia wongga.

(To face P. 3) Junarinya - Nabberi's brother of Uleru gabbi.

Wailguri	}	Lundadhana gabbi
Jinabula or Ilyarri		

Mundurrnga

(Page 5) Wanggur or Janjinguna = old woman at the camp, very, very old, Balyari's first wife, Inudha his second.

(To face P. 11)

Kurbaru nr. burna, like a magpie	}	Taurus
Kambugudha		
Aldebaran		
oldest sister of		
Mamu kunggara (Pleiades)		
all women		
Nyirunya (man)		
		Orion
penis and		t,ani

He went far

Kunggara (Pleiades)

The burna were men, S.E. of Orion, 2 burna, one black and one banded.

(Page 11)

The ula wongga call dingo ilga.

(To face P. 15)

Achernar babba (dogs)

Canopus jurrjurr (bird)

Kaanga wia, Aquila

Her wandi Delphinus

Gibbera Vega

Dhurding pointers

club

Walja jina, eaglenawk's foot

Sirius is also Nyirunya

2 burna S.E. of Orion or are they the horns of the bull?

(To face P. 27)

Babba balgomuning - the advancing short barks of visiting dingo men.

"Thaggin" - leader in Yauala eenma (corroboree)

"Kammanda" - driver in Yuala eenma,

also "statue" set up beside the kardal (grave) from which the spiritsemerge.

Directions given to natives at their Display for H.R.H. at Cook Siding, Sat. July 10, 1920.

Kajji dargul jingara - rattle spears (in welcome)

Kai'ulürü - shout (a welcome shout)

inma nindila - dance begin

Mobbulga ingga - women form "orchestra" and sing

wala bulga - quickly

darrga ingganyi - sing quickly and loudly

Native occupations

Waru rungguni (make fire by sawing method)

Jina muldhara woggarni (make murderers' slippers of emu feathers
and hair string)

Rungani burduru - spin hair/string
into

Ülū būngini rūng'gūra ūlūba, grind seeds on native millstone.

Kan'ninim- separate ants and earth or seeds and husks in weerra
(wooden scoop)

Kandi adduni - sharpen cutting flints with native hammer

Kajji irini - spears make (with cutting flints)

Karli irini - boomerangs make " " "

Miru izni - spearthrowers make " " "

(P. 27)

Gibbera (turkey), Vega in Lyra

Kaanga -wia, Aquila kaanga wandi Delphinus

Koongara may be seen in the morning

Kallia killed Ngabbula

Karrbiji and Ngabbula are allinjerra

(P. 33) (footnote)

Thunadha, tjunadja - tribes that "meet and mix" and are therefore friends. Gulbi nguragu = going to camp.

(P. 35)

Ulberu - sending young boy to party invited to become mallulu (operators) at initiation. Boy is called ulberu.

(P. 39)

Kogurrba, given to His Ex. Lord Forster, the dneall wongga term for human pointing bone. Those given to H.R.H. were ulalya darrga (spirit bones).

(P. 47)

Wanton women killed and eaten in Inyaurija's country. They do not let the eaters see the cooking.

Dhalgu ninjala - marsupial tail decoration on tani - pubic tassel, also walba walba - penis tassel.

(P. 48)

Jilbuin water, not far from Mijjining (which is like Ooldea water).

(P. 49)

The artificial nob made over the forehead is only worn by the yirgabi group of women during their boys' initiation (yirgabi = blood relations).

(P. 50)

Junbu, headdress of wirongarra, owl's feathers.

(P. 52)

Kabbarligu = belonging to Kabbarli

(P. 54)

They eat kammarndi (liver) at Mawgun miri. Baby one day old killed and eaten. Inya auji ate 3, 2 sisters and 1 brother.

(P. 58)

From Mabba to Jaleri water and then out across to Būn'yerū where there is boori (gold).

Inyaaudna pierced Dhambu's nose.

(P. 60)

Initiation

nyeringga 1st
ulberu 2nd stage
wonggarr 3rd, blood drinking etc.
also kandireri

At Magguin or Jiljina
& Nyabbinya or Jinabula's initiation, Ooldea, May, 1920.

Kandireri the man who has brought the stone (kandi) to circumcise the boy. Būn'yerū - the "operating" flint, a dark flint.

(Side) Ngal'ya rurunya = a woman's name

Jinnunga ngalli argarding = Jinnunga brought it.

(P. 61)

Red and other beans attached to strands of hair over the forehead of women and girls, either with gum or a hole may be pierced by a hard thorn or the hole is burned thro.

Gunanguru - ordure of carpet snake which had been vanquished by Milbarli and Yungga and Kallaia? Now white stone near Wandunya gabbi.

(P. 63)

There are whitish or pale yellowish haired pure bred children somewhere in the Boundary Dam area and amongst the Baadu. The Ngallee wongga had several red haired women in their groups.

Irgabi - relations of boys to be initiated.

Mallulu - relations-in-law of boys to be initiated.

(P. 64)

būgurdī, headdress of boys (initiated)

(P. 68)

Yulurijja waddi were at Boonja gabbi,
Jajjila and Dhambu's father's gabbi, but it was not a permanent water.
Baru or Barunya, waterhole about 10 miles N.W. of Ooldea.

(P. 68 cont.)

2 pointed sticks, markings on.

Dhalbuna, ina gudharra, burduru woninggi of milbarli (long tailed iguana) markings, also milbarli nyungga.

(P. 69)

Anggalmurdu is ngalda dhugurr.

Inna inginyi = roughly shaped club used to keep time to songs.

(P. 70)

play at dancing, "go on and dance" = burningga nyinna gadding

(P. 71)

Kura marru - poison plant to place in water where emus come to drink. It will poison natives if they drink it. Emus drink it, stagger a little way then fall, are caught and hung head downward, water comes out, entrails also cleaned.

(P. 72)

Waddi kujubaga = living with wrong man
man another

kuri yarrirring = straight marriage
husband straight one

(P. 73)

Terms applied to first aeroplane over Ooldea (1/12/20) by cannibal tribes from Ranges : mungardu; ilgarera kadju.

Indu = fur; wia wiru = spindle; wia wiru yarri = cross tree on spindle; burdurra = indu made into string.

Kalyari = Lake N.E. of Ooldea.

(P. 75)

gula gula = wanting a husband - a term of reproach.

gula gulain = rutting.

(To face P. 77)

Mundurrnga is ilga.

Bubunya is malu or marlu dhugurr

Jinabula is malu

Kalliji is malu

Dhalgu is malu

Ununa and Kulardunya are maalu gabbi.

(To face P. 87)

Ididinya or Anggalmurdu, a very old woman and thin! unbelievably thin for a living woman.

(P. 89)

anggal bulgangu - hips and buttocks growing bigger when girl is growing.

(P. 90)

Wailbubdu and bugurdi - chignon of boys after initiation.

Kalbaling - belt made of human hair

Ngana kuargu - bushes

(P. 91)

Walū, the large flat lower stone on which the wongunu (seed) is made into cakes, after being pounded by the Jungari (upper and nether millstones.)

(P. 93)

Miri dhaggulधारra (dead or a name?)

Yanggunjarra)
Bijjinjarra) names of local groups in Ranges area.
Yagganguri)

(Back pages)

When they drink wine, whiskey or hot tea they lose their sorceryship, but if they give up drinking the white man's drinks and go to ganba munda (magic snake's country) near Wynbring (Winbera native name), they can employ or barter for the services of a good sorcerer there to bring back their sorceryship to them.

Yulurijja are at Bunja gabbi. (This is Djajjila and Dhambu's gabbi.)
Mala (sp. of wallaby) brought gabbi to Bunja and Milbarli and Yungga
and Mida, helped Mala (who are ngurgaudarra (mates) - banded iguana
and long tailed iguana). They killed the ganba (big snake) that
prevented the nungga from getting Bunja gabbi.

Eyugani Banggala and Guyani all eastern group.

Buninji Allurijja wongga near Ngallee and Badu.

Yaldadhaddagulu larger wooden mallee pod which ripens into
honey flower.

eelga, maalu, wailburdi

Koggalardu - white flint

Milgardu _ very hard dark flint

Nedinjannuna - Thallura's 3rd name - Mō'alana - 1st name.

Nhuninya - Kalgoorlie woman (Killed 1923)

Junbain, a dhugurr nungga near Tarcoola, made too much rain. He
was a great rainmaker and he drowned all the wiana (women).

Initiation

The Eucla district natives always gave their boys away for good to
the Koggarara sponsors for initiation, the Koggarara mob doing like-
wise with their boys, but the allinjerra mob and Ooldea men invite
the western natives (Kalgoorlie district, or other groups) to operate
on their boys only, the visitors leaving soon after the ceremony,
the boys remaining with their own people. They may go later on
in life to the mobs who operated and assisted and obtain a wife
amongst them. The brother of the boy knocks the tooth out and
puts it in a burrow.

Inyaauji, informant

Tails (lilgu) attached to beard, beard tied and string attached to
back of hair. When string and tails loosened rain comes.

Wynbring to Coldea

Idulda E.H.

Kadura R.H.
Bunyeri (where gold is?)
Mabba

Bia R.H. or Bira

Boardi R.H.

Barana Soak

Coldea Soak

and from Coldea west and N.W.

Ngobarna - well

Minnundu, well

Waldarjirra, bina

Gūlabi - little bil katta (well?)

Gurundunya, big nunga camp by R.H.

Thaggalardu katta (well)

Warraji katta

Yulain, dhugurr little babies sit down here. R.H. big.
a bird (diadi) put them there.

Nyidana R.H.

Yulain koggarara from Nyidana.

Bunja ? gabbi to ganba and then Nyidain and Inijuru and then to
Wandunya. Other words almost indistinguishable.

Inside of back cover

Jujuna gave me small piece opal.

Wirdinya, three old men belonging to Coldea Water, long time dead.
Manjinya
Ngilgari

Jijari wongga east of Arrunda.

Wailguri's wongga, Nana wongga at Loondadhana gabbi.

Marburning's father's waters were Kallain and Wandunya.

Back cover

gabbi bina = salt water

Not to be mentioned to women. Find out story.

irrgabi - dhugurr

imalong a dhugurr

Dilu-unya

Dilu-lu

Nyugaling

Nyiruna

Balyari

uncle at Tarcoola